

Vidimus de Ferri III, de juillet 1286.

Le Musée lorrain, à Nancy, présente du 11 juin au 20 septembre 2009 une exposition consacrée à la présence juive en Lorraine (« Les Juifs et la Lorraine. Un millénaire d'histoire partagée »). Le visiteur de l'exposition pourra y voir l'original de ce vidimus de Ferri III, de juillet 1286. Le duc de Lorraine confirme aux Juifs le droit d'établir leur cimetière à Laxou, sur une terre de la commanderie de Saint-Jean-du-Vieil-Aître cédée par le prieur de l'ordre pour la France quelques semaines auparavant. (FRAD054_H 3083).

Transcription :

Je Ferris, dus de Lorregne et marchis, faiz savoir a touz que je ai veu unes ceiz lettres saines et entieres saieles dou seel fre/1/re Jehan de Vilers, mastre et garde de l'ospitaul de Saint Jehan de Jerusalem, desquelz lettrez li tenours est ceiz. « Freres Jehans de Vilers, par la /2/ graice de Deu de la sainte maison de l'ospitaul de Saint Jehan de Jerusalem, humles mastres et garde des povrez de ceist, a touz ceaz qui varront /3/ cestes presentes lettres, salut en nostre signour. Nous faisons savoir a touz que freres Guilhaumes Pijons, jadis priours de France, donna ou /4/ finaige de nostre vile de Larsouz de lez Nancei, en la dyocese de Toul, terre as Juis de Lorregne pour faire un cimetiere de lor loi parmi ce que li/5/dit Juis nos an doivent paier un marc d'argent et douze touloiz de cens chascun an lou jour de la feste saint Remei. Et se li dis cens n'estoit /6/ paieiz au jour nomei, nous les panriens VIII jors apres sans entoison. Et cestui cens desuz dit doivent li dit Juis paier au gouverneur de nostre /7/ maison dou Viez Aitre de lez Nancei ou a son certain commandement. Et se hons demoroit en la terre que nos lor avons donnée, il seroit en nostre /8/ justice et nostre hons tant comme il seroit demorans, et nos serviroit chascun an de douz livreiz de poivre a la saint Remei, et cil qui apres lui van/9/dront, ne plus ne lor poons demander s'il ne lou mesfont. Et se li iuis issoient de la duchié de Lorregne, il revanroient sans entoison a la tenour /10/ dou cimetiere davant dit jusquez a seit ans par lou cens paant des années trespassees, de quoi il ne l'averoyent paieé par euz ne par autrui. Et /11/ volons et orrions et confermons par lou conseil de nos freres que li cimetieres que lidit juis ont fait en ladite terre et les maisons et les a/12/croissemens ensi comme les bonnes sunt devisees soit tenu à touz jours sans rapeller ensi com il an sunt tenant au jourd'ui. Et se li dit Juis vuelent /13/ acroitre lour cimetiere, nos orrions que il lou puissent acroitre sauve nostre raison. Et de toutes cez chosez desus dites nos lor an devons prester /14/ garantie encontre toutes gens selonc raison. En tesmoni de la quel chose nous saielemes cez lettres de nostre seel de France, escrites a Corbuel /15/, en nostre maison, en l'an de nostre Signour mil douz cens quatre vins et six, lou lundi apres la Trinitei. » Et pour ce que ce soit ferme chose et es/16/tauble, sunt cez lettres saielées dou seel de ma court de Nancei, desquelz lettres on ne me puet demander fors que tesmoingnaige. Donnees l'an de nostre Signour mil douz cens quatre vins et six. Lou jeudi apres feste saint Piere et saint Pol ou mois de juleit.